



RETTIFICATRICI TANGENZIALI
SURFACE GRINDING MACHINES
RECTIFIEUSES POUR SURFACER
RECTIFICADORAS PLANAS Y TANGENCIALES



www.itamasrl.it



PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI RETTIFICATRICI

RETTIFICATRICI TANGENZIALI
SURFACE GRINDING MACHINES
RECTIFIEUSES POUR SURFACER
RECTIFICADORAS PLANAS Y TANGENCIALES

AZIENDA LEADER DI MERCATO

Per puntare in alto occorre sapere su chi investire, in officina come nella vita, il futuro dipende dalle nostre scelte. ITAMA da più di 50 anni progetta, costruisce e commercializza fresatrici con il massimo di Affidabilità, Sicurezza e Prezzo.

MARKET-LEADER COMPANY

In order to head up, it is necessary to know on who to invest to. In workshop like in life, the future depends on our choices. Since more than 50 years, ITAMA has planned, built and commercialized milling machines with the maximum of reliability, safety and convenience.



Sede di Turbigo - Headquarters Turbigo

AZIENDA

Una grande realtà nell'universo delle costruzioni meccaniche utensili. Dall'inizio ITAMA ha sempre puntato al raggiungimento di un obiettivo principale: soddisfare le molteplici e diverse esigenze nel campo delle macchine utensili, non privilegiando alcun settore in particolare ma riservando la massima considerazione sia delle piccole attività sia a cicli di grande produzione. La disponibilità di ITAMA ad assistere i propri clienti in ogni problematica tecnica la colloca come punto di riferimento basilare e affidabile nel proprio settore. La rete di vendita dell'azienda a livello mondiale ha avuto un incremento esponenziale, ed è oggi costituita da agenti di primaria importanza nei settori di loro competenza.

COMPANY

A great reality in the universe of machine tools construction: from the beginning ITAMA has always headed for the attainment of a main objective: satisfy the multiple and various requirements in the field of machine tools, not privileging any field in particular but taking into consideration both small activities and cycles of great production. The availability of ITAMA to assist its customers for every technical problem places it like a reliable point in the mechanic field. Sales in the world-wide level have had an exponential increase and today ITAMA can count on agents of primary importance in the fields of their competence.




Filiale di Galliate - Galliate Branch




Stabilimento di Turbigo - Turbigo plant



 L'elevata precisione e la semplicità d'utilizzo di questa macchina garantiscono un'ottima lavorazione dei pezzi con costi di produzione molto bassi.

- Macchina concepita e realizzata per consentire un funzionamento silenzioso e uniforme anche alle velocità più elevate e con tempi di utilizzo prolungati, assicurando massima accuratezza e minimo surriscaldamento.
- Mandrino portamola montato su cuscinetti a sfera angolari precaricati e di precisione, che non necessitano di manutenzione.

- Mandrino portamola montato su cuscinetti a sfera angolari precaricati e di precisione, che non necessitano di manutenzione.
- Avanzamento trasversale e longitudinale automatici.
- Avanzamento rapido per impostare l'altezza di lavorazione desiderata.
- Passata di sgrossatura, finitura e spegnifiama regolabili.
- Movimento longitudinale di tipo idraulico sull'asse X.
- Macchina dotata di guide prismatiche doppie, che consentono il movimento longitudinale, mentre quello trasversale è realizzato tramite una combinazione di guide prismatiche più guide piane.
- Guide della tavola temprate, rettificate e rivestite di PTFE (Polytetrafluorethylen) che garantiscono alta resistenza all'usura.
- Grande capacità di carico della tavola per pezzi pesanti.
- Unità idraulica esterna che garantisce la stabilità della temperatura.
- Sistema di lubrificazione centralizzata automatico.

 High precision and easy operation ensure efficient and cost-effective machining of all your parts.

- Designed for continuous operation at maximum speed, very quiet operation, maximum accuracy and minimal heat accumulation ensure optimum machining results.
- Grinding spindle runs in maintenance-free preloaded precision angular ball bearings.
- Automatic transverse and longitudinal feed.
- Rapid feed for setup to desired work height.
- Adjustable roughing, finishing and spark-out strokes.
- Hydraulic longitudinal table movement on X-axis.
- Double table V-guide in transverse table, V-guide and flat guides in longitudinal table.
- Table guideways are hardened, ground and PTFE (polytetrafluorethylen) counter-laminated - ensuring maximum wear resistance.
- High table load capacity for heavy parts.
- External hydraulic unit ensures high temperature stability.
- Automatic central lubrication system.

■ Grande précision et confort d'utilisation garantissent un résultat de finition de pièce exemplaire.

- Machine conçue pour une utilisation continue et fait appel à une construction permettant un fonctionnement silencieux, de la plus haute précision avec une accumulation de chaleur minimum pour des résultats optimaux.
- Broche porte-meule sans entretien, avec des roulements angulaires de précision pré-montés.
- Avance transversale et longitudinale automatique.
- Avance rapide pour réglage de la hauteur de coupe.
- Traitement, finition et brossage réglables.
- Avance hydraulique de table longitudinal selon l'axe des X.
- Doubles guides en V pour le mouvement longitudinal et combinaison de guides en V et plats pour le mouvement transversal.



- Guides de la table trompées et rectifiées avec contre-laminé au PTFE (Polytétrafluoréthylène) pour une excellente résistance à l'usure roulements table haute capacité de charge pour pièces lourdes.
- Table haute capacité de charge pour pièces lourdes.
- Unité hydraulique externe assure une excellente stabilité de température.
- Lubrification automatique centralisé.

La alta precisión y la facilidad de uso aseguran un maquinado eficiente y económico de todas sus piezas.

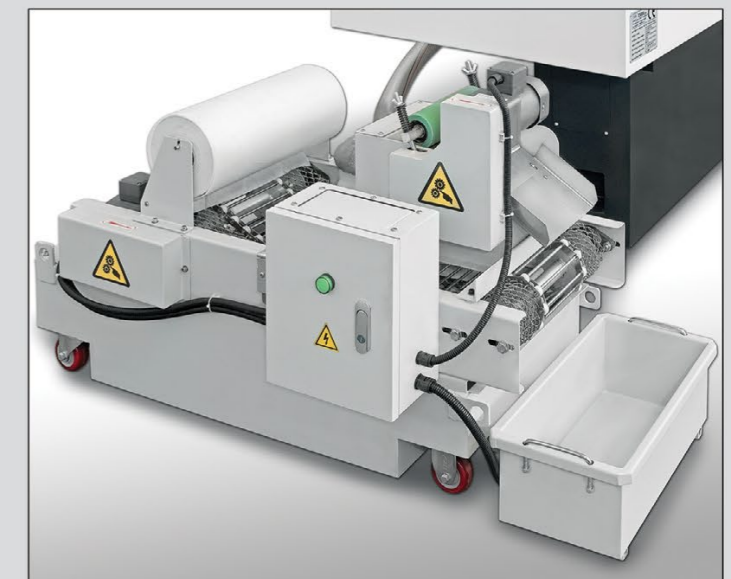
- Diseñada para funcionamiento continuo a la velocidad máxima, el funcionamiento muy silencioso, la máxima precisión y la mínima acumulación de calor aseguran óptimos resultados de maquinado.
- El husillo rectificador funciona en rodamientos de bolas angulares precargados de precisión que no necesitan mantenimiento.
- Alimentación transversal y longitudinal automática.
- Alimentación rápida para configuración de altura de trabajo deseada.
- Recorridos de desbastado, terminación y chispa ajustables.
- Movimiento longitudinal hidráulico de la mesa en el eje X.
- Guía de la mesa doble en V en mesa transversal, guías en V y planas en mesa longitudinal.
- Las deslizaderas de la mesa están endurecidas, rectificadas y contralaminadas con PTFE (politetrafluoretileno) - asegurando la máxima resistencia al desgaste.
- Gran capacidad de carga de la mesa para piezas pesadas.
- La unidad hidráulica externa asegura la estabilidad a altas temperaturas.
- Sistema automático de lubricación central.



Console RT 150 - RT 160



Console RT 50 - RT 60 - RT 80 - RT 100



Sistema di refrigerazione e depurazione
Système de refroidissement et de dépollution
Cooling and water treatment system
Sistema de refrigeración y depuración

MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO		RT 50.25 SA	RT 60.30 SA	RT 80.40 SA	RT 100.40 SA	RT 100.50 SA	RT 160.50 SA	RT 160.80 SA
CARATTERISTICHE PRINCIPALI - PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES - MAIN PARAMETERS - CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES								
Dimensioni piano di lavoro - Dimensions de la table Table sizes - Dimensiones de la mesa	mm	500x250	600x300	800x400	1000x400	1000x500	1600x500	1600x800
Area di rettifica (piano magnetico) - Zone de rectification (table magnétique) - Grinding area (magnetic chuck) - Área de rectificado (mesa magnética)	mm	500x250	600x300	800x400	1000x400	1000x500	1600x500	1600x800
Corsa trasversale (asse Y) - Course transversale (axe Y) - Cross travel (Y axis) - Recorrido transversal (eje Y)	mm	270	340	450	450	540	540	850
Corsa longitudinale (asse X) - Course transversale (axe X) - Longitudinal travel (X axis) - Recorrido longitudinal (eje X)	mm	550	650	900	1100	1100	1700	1700
Distanza massima dal centro del mandrino a tavola - Distance maximale entre le centre de la broche et la table - Max distance spindle to table - Distancia máxima entre el centro del husillo y la mesa	mm	450	580	580	580	600	600	920
Dimensioni scanalatura a T (no) - Dimensions de la rainure en T (no) - T slots sizes (no) - Dimensiones de la ranura en T (no)	mm	14(1)	14x125(3)	14x125(3)	14x125(3)	18x160(3)	18x160(3)	18x200(3)
Peso ammesso (con piano elettromagnetico) - Poids admis (avec table électromagnétique) - Admitted weight (with ma- gnetic chuck) - Peso admisible (con mesa electromagnética)	Kgs	180	270	500	600	700	900	1500
MOVIMENTO ASSI - MOUVEMENT DES AXES - AXIS MOVEMENT - MOVIMIENTO DE LOS EJES								
Velocità asse longitudinale (X) - Vitesse de l'axe longitudinal (X) - Longitudinal (X axis) speed - Velocidad del eje longitudinal (X)	m/1'	5 ~ 25	5 ~ 25	5 ~ 25	5 ~ 25	5 ~ 25	5 ~ 25	5 ~ 25
Avanzamento automatico asse trasversale (Y) - Avance automatique de l'axe transversal (Y) - Cross (Y axis) feed - Avance automático del eje transversal (Y)	mm	0,1 ~ 8	0,1 ~ 8	0,1 ~ 8	0,1 ~ 8	0 ~ 30	0 ~ 30	1 ~ 5
Rapido asse trasversale (Y) - Avance rapide de l'axe transversal (Y) - Rapid cross (Y axis) feed - Avance rápido del eje transversal (Y)	mm/1'	990	990	990	990	1500	1500	2000
Avanzamento manuale asse trasversale (Y) - Avance manuelle de l'axe transversal (Y) - Cross (Y axis) manual feed - Avance manual del eje transversal (Y)	mm (div)	0,02	0,02	0,02	0,02	0,005	0,005	0,005
Avanzamento automatico asse verticale (Z) - Avance automatique de l'axe vertical (Z) - Vertical (Z axis) feed - Avance automático del eje vertical (Z)	mm	0,002 ~ 0,05	0,002 ~ 0,05	0,002 ~ 0,05	0,002 ~ 0,05	0,005 ~ 0,05	0,005 ~ 0,05	0,005 ~ 0,05
Rapido asse verticale (Z) - Avance rapide de l'axe vertical (Z) - Vertical (Z axis) rapid feed - Avance rápido del eje vertical (Z)	mm/1'	480	480	480	480	600	600	2000
Avanzamento manuale asse verticale (Z) - Avance manuel de l'axe vertical (Z) - Vertical (Z axis) manual feed - Avance manual del eje vertical (Z)	mm (div)	0,002	0,002	0,002	0,002	0,005	0,005	0,005
MOLA - MEULE - GRINDING WHEEL - MUJELA DE RECTIFICADO								
Dimensioni (Diametro - Fascia - Foro) Dimensiones de la meule (Diámetro - Banda - Alésage) - Dimensions (Diameter - Width - Hole) - Dimensiones de la muella (Diámetro - Banda - Orificio)	mm	200x20 x31,75	350x40 x127	350x40 x127	350x40 x127	350x40 x127	350x40 x127	500x75 x305
Velocità di rotazione - Vitesse de rotation - Speed - Velocidad de rotación	Rpm	2850	1450	1450	1450	1450	1450	960

MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO		RT 50.25 SA	RT 60.30 SA	RT 80.40 SA	RT 100.40 SA	RT 100.50 SA	RT 160.50 SA	RT 160.80 SA
MOTORI - MOTEURS - MOTORS - MOTORES								
Motore mandrino - Moteur de broche - Spindle motor - Motor del husillo	kW.	2,2	4,0	4,0	4,0	7,50	7,50	18,50
Motore impianto idraulico - Moteur du système hydraulique - Hydraulic system motor - Motor del sistema hidráulico	kW.	0,75	2,2	2,2	2,2	3,0	3,0	7,5
Motore asse trasversale (Y) - Moteur de l'axe transversal (Y) - Cross (Y axis) motor - Motor del eje transversal (Y)	kW.	0,04	0,04	0,04	0,04	0,5	0,5	3,0
Servomotore asse verticale (Z) - Servomoteur de l'axe vertical (Z) - Vertical (Z axis) servomotor - Servomotor del eje vertical (Z)	kW.	0,3	0,6	0,6	0,6	2,0	2,0	3,0
Motore elettropompa - Moteur de l'électropompe - Cooling pump motor - Motor de la electrobomba	kW.	0,09	0,125	0,125	0,125	0,125	0,125	0,125
Motore lubrificazione automatica - Moteur de lubrification automatique - Automatic lubrication motor - Motor de lubricación automática	kW.	0,10	0,10	0,10	0,10	0,19	0,19	0,19
Totale potenza installata - Puissance totale installée - Total installed power - Potencia total instalada	KVA	6	10	10	10	18	18	32
DATI GENERALI - DONNÉES GÉNÉRALES - GENERAL DATAS - DATOS GENERALES								
Peso netto - Poids net - Net weight - Peso neto	Kg	1800	2800	3400	3700	5500	6000	10500
Altezza - Hauteur - Height - Altura	mm	1700	1900	1900	1900	2700	2700	2600
Spazio a terra - Espace au sol - Floor space - Espacio libre al suelo	mm	2300x1600	2900x2200	3600x2400	4400x2400	4500x2650	2150x2650	5300x4450

DOTAZIONE STANDARD - ACCESSOIRES STANDARD - STANDARD EQUIPMENT - EQUIPAMIENTO DE SERIE

Impianto elettrico a norme CE - Equipement électrique CE - CE Electrical equipment - Equipamiento eléctrico CE

Normative CE - Equipement de sécurité CE - CE safety equipment - Normas de seguridad CE

Centralina idraulica - Centrale hydraulique - Hydraulic system - Unidad de control hidráulico

Impianto di refrigerazione - Système d'arrosage - Cooling system - Instalación de refrigeración

Impianto di illuminazione 24V - Système d'éclairage en 24V - 24V Lighting system - Sistema de iluminación 24V

Protezione completa della zona di lavoro - Protection complète de la zone de travail - Full guard protection - Protección total de la zona de trabajo

Protezioni posteriori - Protections à l'arrière - Back splash guards - Guardias traseros

Incremento automatico asse Z - Incrément automatique de l'axe Z - Automatic Z-axis extension - Aumento automático del eje Z

Chiavi di servizio in cassetta - Clés de service en trousse - Service wrenches in toolbox - Laves de servicio

Manuale di istruzioni - Manuel d'entretien - Instructions manual - Manual de instrucciones

Certificato CE - Certification CE - CE Certificate - Certificado CE

Le caratteristiche tecniche e le immagini non sono impegnative. Ci riserviamo il diritto di apportare senza preavviso tutte le variazioni che riterremo opportune.
Les caractéristiques techniques et les images ne sont pas contractuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification que nous jugeons appropriée sans préavis.
Technical features and pictures are not binding. We reserve the right to modify them without any prior notice.
Las características técnicas y las imágenes no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio que consideremos apropiado sin previo aviso.



ITAMA S.r.l.
Via Libertà, 19 - 20029 Turbigo (Mi) - Italy
Tel. +39 0331899008/890292 - Fax +39 0331898504
e-mail: info@itamasrl.it

www.itamasrl.it